

MOTHER INDIA

WASSER
MUSIK
2015

*Open Air
Festival*
17.7.-8.8.15

HKW

Haus der Kulturen der Welt

India is everywhere. Through migration, the cultural diversity of the subcontinent has crossed oceans, while Bollywood films have brought it to the farthest corners of the world. The complex codes in which film, music and dance intersect may initially baffle the uninitiated—and is frequently looked down upon as kitsch by the guardians of European high culture. However, the influence of Indian culture worldwide is enormous. This is all taken into account in WASSERMUSIK 2015, under the title “Mother India”: Asha Bhosle, Bollywood’s superstar singer, gives her first concert in Germany. The tabla-electro musician Talvin Singh and the folk legend Mike Heron perform sets prepared exclusively for WASSERMUSIK, while the Konkani Goan All Stars come together specially for the festival. Further highlights include: bhangra from Brooklyn, the artistic wealth of legendary film composers such as R.D. Burman, Bengali jazz from London, sitar meets steel drum from Trinidad, singer-songwriting, Sufi vocals and ghetto tech. The film program spans the entire range from great Hindi film classics such as the festival’s namesake “Mother India” from 1957, through to controversial contemporary independent films such as “Gandu.” The venue this year will be the lawn next to the Mirror Pond in front of HKW as the roof terrace is currently under renovation. As usual, in the event of rain, WASSERMUSIK remains waterproof and will take shelter in the exhibition hall.

Detlef Diederichsen

Indien ist überall. In Migrationsbewegungen reist die kulturelle Vielfalt des Subkontinents über Ozeane, die Filme Bollywoods bringen sie bis in die entlegensten Winkel der Welt. Die Kodierung des komplexen Zusammenspiels aus Film, Musik und Tanz mag Außenstehende zunächst vor Rätsel stellen – gern wird sie von europäischen Hochkulturwächter*innen als Kitsch belächelt. Doch der Einfluss indischer Kultur weltweit ist gewaltig. Dem trägt die WASSERMUSIK 2015 unter dem Titel „Mother India“ Rechnung: Asha Bhosle, die wohl berühmteste Bollywood-Sängerin überhaupt, gibt ihr erstes Deutschland-Konzert. Der Tabla-Elektroniker Talvin Singh und die Folklegende Mike Heron spielen speziell für die WASSERMUSIK erarbeitete Sets, die Konkani Goan All Stars kommen eigens für das Festival zusammen. Zu entdecken gibt es außerdem: Bhangra aus Brooklyn, den künstlerischen Reichtum legendärer Filmkomponisten wie R.D. Burman, bengalischen Jazz aus London, Sitar trifft Steel Drum aus Trinidad, Singer-Songwriting, Sufi-Gesänge und Ghettotech. Das Filmprogramm spannt den Bogen von großen Hindi-Filmklassikern wie dem namengebenden „Mother India“ von 1957 bis zu umstrittenen aktuellen Independent-Filmen wie „Gandu“. Austragungsort ist in diesem Jahr die Wiese am Spiegelteich vor dem HKW, da die Dachterrasse saniert wird. Bei Regen bleibt die WASSERMUSIK wie gehabt waterproof in der Ausstellungshalle.

Detlef Diederichsen

CULTURE. INTERVIEWS. REPORTAGE.



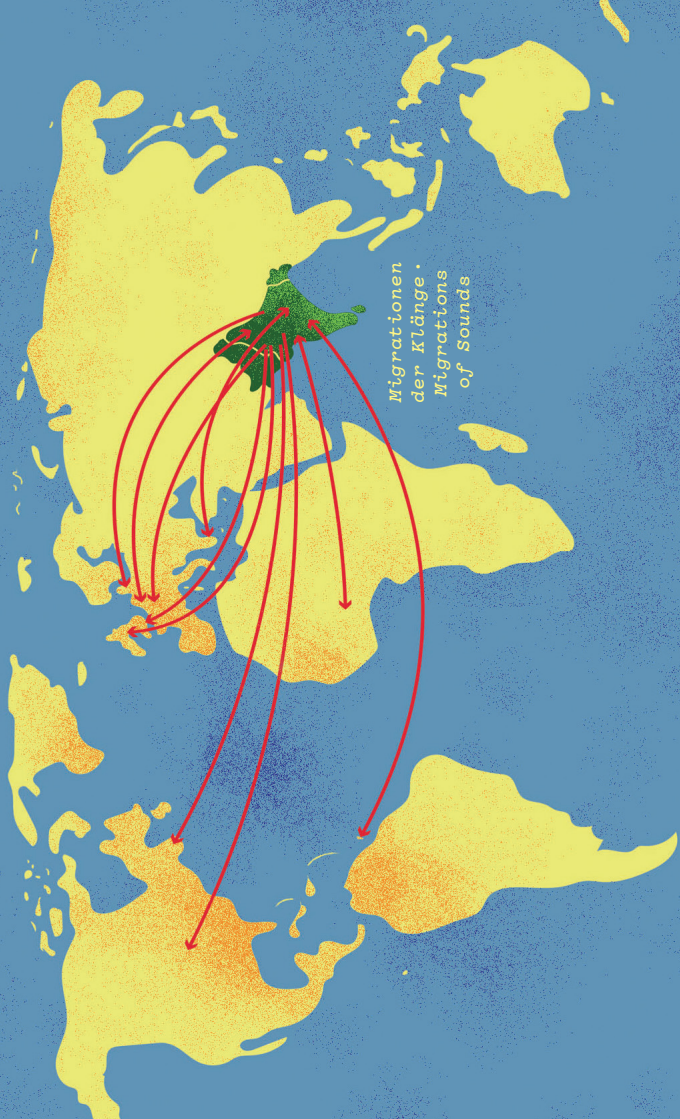
ONE YEAR
(11 ISSUES)
FOR €29*
ONLY!

*For delivery in Germany

EXBERLINER MAGAZINE — your subscription to Berlin!

Get EXBERLINER Magazine delivered to your doorstep every month and receive a €15 voucher to a selected Berlin restaurant. [SIGN UP AT WWW.EXBERLINER.COM/SUBSCRIBE](http://WWW.EXBERLINER.COM/SUBSCRIBE)

MOTHER INDIA: WASSERMUSIK 2015



*Migrations
der Klänge .
Migrations
of Sounds*

18h Vinyasa-Yoga

in English with Maya Soskolne → S. 10/11



19h Bombay Connection Orchestra

Eine Hommage an Lolly- und Bollywoods große Filmkomponisten: R.D. Burman revolutionierte die Musik des indischen Films und integrierte Einflüsse von Jazz über Progressive Rock bis Disco, M. Ashraf schuf den Sound der Filmindustrie Pakistans und Ilaiyaraaja verlieh dem tamilischen Film seinen ganz eigenen Klang. Atemberaubende Rhythmen, übersprudelnde Emotionen und fantasievolle Arrangements – gemeinsam mit der Bollywood-Sängerin Madhu Lalbahadoersing lässt das 14-köpfige Amsterdamer Orchester unter der Leitung von Gerry Arling diese Klänge wiederauferstehen.

A tribute to Lolly- and Bollywood's great film score composers: R.D. Burman revolutionized Indian film music and integrated influences from jazz through to progressive rock and disco in his compositions. M. Ashraf created the sound for the Pakistani film industry and Ilaiyaraaja lent Tamil film productions their own unique sound. Breathtaking rhythms, bubbling emotions, and fanciful arrangements— together with the Bollywood singer Madhu Lalbahadoersing, the 14-member Amsterdam Orchestra under the direction of Gerry Arling brings it all back to life.

22h **FILM**

Pakeezah R: Kamal Amrohi, IND 1972, 146 min, OmE → S. 30

Indischer Kultklassiker über das Schicksal einer Kurtisane

Classic Indian cult film about the fate of a courtesan

20.30h Talvin Singh: Pakeezah

Tabla-Science im Zeitalter der elektronischen Beats: Talvin Singh steht für die Globalisierung der indischen Musik. Der DJ, Produzent und Tabla-Virtuose huldigt in seinem exklusiven Programm dem Hindi-Film „Pakeezah“ (1972) und seinem legendären Soundtrack: Als der Komponist Ghulam Mohammed während des Drehs verstarb, dauerte es drei Jahre, bis sich mit Naushad Ali ein Kollege traute, dessen visionäre Arbeit zu vollenden. Der komplette Film wird im Anschluss gezeigt.

Tabla-science in an age of electronic beats: Talvin Singh represents the globalization of Indian music. The DJ, producer and tabla virtuoso pays homage to the Hindi film “Pakeezah” (1972) and its legendary soundtrack in his exclusive program: When the composer Ghulam Mohammed died during the filming, it took three years before colleague Naushad Ali could be convinced to complete this visionary work. The film will be shown in its entirety following the concert.



18h Artist Talk “How Jazz Found Bollywood—an Audio Visual Journey”
mit Regisseur **with director** Susheel Kurien (“Finding Carlton”) → S. 28/29



19h Zoe Rahman

Jazz, Tradition und Imagination: Die Tochter eines bengalischen Vaters und einer britischen Mutter studierte klassisches Piano in Oxford und Jazz in Berklee. Schon Rahmans zweites Album „Melting Pot“ wurde 2006 für den Mercury Prize nominiert. Für „Kindred Spirits“ (2011) kollaborierte sie mit Courtney Pine, mit George Mraz veröffentlichte sie 2013 „Unison“. Am HKW spielte sie 2013 mit Jerry Dammers' Spatial A.K.A. Orchestra.

Jazz, tradition and imagination: the daughter of a Bengali father and a British mother, Zoe Rahman studied classical piano at Oxford and Jazz at Berklee. Her second album, “Melting Pot” was nominated for The Mercury Prize in 2006. For “Kindred Spirits” (2011) she collaborated with Courtney Pine and for “Unison,” released in 2013, with George Mraz. In 2013 she performed at HKW with Jerry Dammers's Spatial A.K.A. Orchestra.

22h **FILM**

Finding Carlton—Uncovering the Story of Jazz in India

R: Susheel Kurien, IND 2011, 73 min, OmE → S. 31

Auf den Spuren der fast vergessenen Jazz-Ära in Kalkutta

On the trail of an almost forgotten jazz era in Kolkata



20.30h Rudresh Mahanthappa's Kinsmen

Eine Synthese aus Jazz und süd-indischer Karnataka – abseits von den Sitarklängen Ravi Shankars oder Miles Davis' „On The Corner“: Dies strebte der US-amerikanische Saxofonist Rudresh Mahanthappa an, nachdem er zum ersten Mal das Album „Saxophone Indian Style“ des Karnataka-Meisters Kadri Gopalnath gehört hatte. Gemeinsam mit dem Gitarristen Rez Abbasi haben die beiden eine Spielweise entwickelt, die die südindische Musik mit dem harmonischen Gerüst des Jazz verbindet.

A synthesis of jazz and South Indian Karnataka—beyond Ravi Shankar's sitar tones or Miles Davis's “On the Corner”: This was the sound the American saxophonist Rudresh Mahanthappa set out to make after hearing the album “Saxophone Indian Style” from the Karnataka master Kadri Gopalnath. Together with guitarist Rez Abbasi, the two musicians have developed a playing style combining South Indian music with the harmonic framework of jazz.

Breathing, Marveling, Filming, Paddling

For the first time at WASSERMUSIK, there will be yoga to set the mood: From Vinyasa yoga with Maya Soskolne (Fri July 17 in English) to Saman Sarmadi's Yin Yang yoga with martial arts influences (Fri July 24 in German) and classical Hatha yoga with Detlev Alexander, who, amongst others, teaches Sasha Waltz's Dance Company (Fri July 31 in German/English), to OM Yoga with Mona Seyferth (Fri Aug 7 in German). Free of charge—please bring your own mat.

At the Wassermarkt, visitors will also have the opportunity to touch, taste and marvel at further Indian influences: from new music to Tandoori food and India-inspired ice cream creations to henna and Ayurvedic art and healing.

In film workshops, adults (Sat July 18, Sun July 19, Sat July 25, Sun July 26) as well as children and young people (Wed July 22 – Tue July 28) can take a look behind the scenes of the festival: Equipped with a camera and microphone they will accompany the artists during their preparations. In cooperation with FilmArche e. V. Registration at: education@hkw.de.

To the concert by kayak: This year too, experienced guides will lead paddle tours down the Spree and Landwehrkanal. Tour 1 from Charlottenburg Palace (Fri July 17, Fri July 31, Sun Aug 2, at 5 pm) starts at Bonhoeffer Ufer / Schlossbrücke. Paddling time is about 2 hours, € 17 per person. Tour 2 from Urbanhafen (Sat July 18 at 3.30 pm) starts at Planufer / Dieffenbachstraße. Paddling time is about 3 hours. € 22 per person. Discounts for young people and families. Kayak and canoe rental KommRum e. V., info and registration: www.bei-anruf-boot.de.

Atmen, Staunen, Filmen, Paddeln

Erstmals gibt es bei der WASSER-MUSIK zur Einstimmung Yoga-Unterricht: Von Vinyasa-Yoga mit Maya Soskolne (Fr 17.7. auf Englisch) über Saman Sarmadis Yin Yang Yoga mit Kampfsport-Einflüssen (Fr 24.7. auf Deutsch) und klassisches Hatha-Yoga mit Detlev Alexander, der u. a. Sasha Waltz' Tanzcompagnie unterrichtet (Fr 31.7. auf Deutsch/Englisch), bis zu OM Yoga mit Mona Seyferth (Fr 7.8. auf Deutsch). Ohne Teilnahmegebühr – bitte eigene Matte mitbringen.

Noch mehr indische Einflüsse können die Festivalbesucher *innen beim Wassermarkt anfassen, kosten und bestaunen: von Musik zum Mitnehmen über Tandoori-Küche und indisch inspirierte Eiskreationen bis zu Hennamalerei und ayurvedischer Heilkunst.

In Filmworkshops werfen Erwachsene (Sa 18., So 19., Sa 25., So 26.7.) sowie Kinder und Jugendliche (Mi 22. – Di 28.7.) einen Blick hinter die Kulissen des Festivals: Mit Kamera und Mikrofon begleiten sie die Künstler*innen bei ihren Auftrittsvorbereitungen. In Kooperation mit FilmArche e. V. Anmeldung: education@hkw.de.

Mit dem Kajak zum Konzert: Auch dieses Jahr leiten erfahrene Guides Paddeltouren über Spree und Landwehrkanal. Tour 1 vom Schloss Charlottenburg (Fr 17.7., Fr 31.7., So 2.8., jeweils 17h) startet am Bonhoeffer Ufer / Schlossbrücke. Paddelzeit rund 2 Stunden, 17 € / Person. Tour 2 vom Urbanhafen (Sa 18.7., 15.30h) startet am Planufer / Dieffenbachstraße. Paddelzeit rund 3 Stunden. 22 € / Person. Ermäßigungen für Jugendliche und Familien. Kajak- und Kanuverleih KommRum e. V., Info & Anmeldung: www.bei-anruf-boot.de.

18h Yin Yang Yoga

auf Deutsch mit Saman Sarmadi → S. 10/11



19h Swami

Tanzbar zwischen Tradition und Futurismus: In den Communitys von London, Birmingham und Manchester verschlufte sich seit den 1980er Jahren punjabische Musik mit Rock, Hip-Hop, Breakbeat und Sound-System-Kultur, bevor Punjabi MC Bhangra und Desi international bekannt machte. Swami um den Londoner Produzenten Diamond Duggal haben sich spätestens mit „Desi Rock“ (2006) in der Szene etabliert und begeistern Fans von San Francisco über Glastonbury bis Mumbai.

Danceable between tradition and futurism: Since the early 1980s Punjabi music has been mixed with rock, hip-hop, breakbeat and sound system culture in the communities of London, Birmingham and Manchester, long before Punjabi MC brought bhangra and desi to an international audience. Swami, founded by the London producer Diamond Duggal, have made a name for themselves in the scene with “Desi Rock” (2006) and continue to thrill fans from San Francisco and Glastonbury to Mumbai.

22h **FILM**

Raavan R: Mani Ratman, IND 2010, 134 min, OmE → S. 32

Actionreiche Adaption des Sanskrit-Epos „Ramayana“

Action-filled adaptation of the Sanskrit epic “Ramayana”

20.30h Red Baraat

Als hätte sich eine Marching Band aus New Orleans verirrt auf eine Hochzeit im Punjab. Gegründet 2008 von dem vielbeschäftigten New Yorker Schlagzeuger und Percussionisten Sunny Jain, spielen Red Baraat einen alten Stil in neuem Gewand: Dhol & Brass. Mit seiner Dhol-Trommel gebietet Jain über die achtköpfige Truppe geballte Blechblaspower. Infektiös, schweißtreibend, hypnotisch – sie selbst nennen es Brooklyn Bhangra. Zuletzt erschien das dritte Album der Band, „Gaadi of Truth“.

Reminiscent of a marching band from New Orleans that has taken a wrong turn and ended up at a wedding in the Punjab. Formed in 2008 by the highly active New York drummer and percussionist Sunny Jain, Red Baraat dress up an old style in new clothes: Dhol & Brass. With his Dhol drum, Jain rules over the eight-piece group's concentrated brass power. Infectious, sweaty, hypnotic—they call it Brooklyn bhangra. The band recently released their third album “Gaadi of Truth.”



16h Lesung/Reading

Kiran Nagarkar liest aus **reads from** "Rest in Peace" → S. 28/29

17h DJ Dialog

Kiran Nagarkar & Naresh Fernandes → S. 28/29



19h Peter Cat Recording Co.

Als hätte Ennio Morricone eine wilde Autojagd quer durch Delhi vertont: So klingt der Mix aus Psychedelic Rock und Disco von Peter Cat Recording Co. Die vier Provokateure an Gitarre, Keyboards, Bass, Schlagzeug und einem Arsenal von Electronics sind auch in andere Musikprojekte aus „Nowdelhi“ verwickelt: Unter dem Pseudonym Lifafa spielte Sänger und Gitarrist Suryakant Sawhney solo im HKW 2013 bei Worldtronic und 2014 im Rahmen von Doofe Musik.

The soundtrack for a wild car chase across Delhi composed by Ennio Morricone: That's the sound of Peter Cat Recording Co.'s mix of psychedelic rock and disco. The four provocateurs on guitar, keyboards, bass, drums and an arsenal of electronics are also involved in a number of other music projects from "Nowdelhi": Under the pseudonym Lifafa, the singer and guitarist Suryakant Sawhney performed solo at HKW's Worldtronic in 2013 and as part of Doofe Musik in 2014.

22h **FILM**

Nachom-ia-Kumpasar / Let's Dance to the Rhythm

R: Bardroy Barretto, IND 2015, 158 min, OmE → S. 33

Hommage an die Konkani-Stars der 1960er mit viel Musik und Tanz **Tribute to the Konkani Stars of the 1960s with lots of music and dance**

20.30h Konkani Goan All Stars

In Goa entwickelte sich in den 1920er bis 70er Jahren aus Jazz, Rock'n' Roll, lateinamerikanischen Rhythmen, portugiesischen Einflüssen und schlagerartigen Schmachtfetzen die Konkani-Musik. Auf den Spuren zentraler Figuren wie dem Trompeter Chris Perry oder der legendären Sängerin Lorna erforschte die Ton-technikerin Sigrid Pfeffer die erstaunliche Melange und kompilierte 2009 die CD „Konkani Songs“. Für WASSERMUSIK konnte sie Konkani-Musiker*innen dazu gewinnen, als All-Star-Band aufzutreten, unterstützt durch die holländische Trompeterin Saskia Laroo.

Konkani music, a mix of jazz, rock'n'roll, Latin American rhythms, Portuguese influences and pop-like tearjerkers, developed in Goa from the 1920s to the 1970s. On the trail of central figures such as trumpet player Chris Perry or the legendary singer Lorna, sound technician Sigrid Pfeffer explored this incredible mix, compiling the CD "Konkani Songs" in 2009. For WASSERMUSIK she has succeeded in convincing Konkani musicians to perform as a supergroup, with the support of Dutch trumpet player Saskia Laroo.



18h Hatha-Yoga

auf Deutsch & Englisch mit Detlev Alexander → S. 10/11



19h Arooj Aftab

Sufi-Poesie im Hier und Jetzt: Auf ihrem Debütalbum „Bird Under Water“ verbindet Arooj Aftab sensible Jazzklänge mit der Virtuosität westlicher wie östlicher Klassik, Kontrabass und Schlagzeug mit Sitar und Bansuri. Ihr Sound wird mit dem von Pop-Innovatoren wie Björk und Radiohead verglichen. Von Lahore, Pakistan, über Berklee bis nach Brooklyn führte der Weg der Sängerin und Komponistin, die live Publikum und Medien von New York Times bis MTV Desi betört.

Sufi poetry here and now: On her debut album “Bird Under Water” Arooj Aftab combines sensitive jazz sounds with the virtuosity of Western and Eastern classical music, upright bass and drums with sitar and bansuri. Her sound has been compared to that of pop innovators such as Björk and Radiohead. The singer and composer's journey has taken her from Lahore, Pakistan over Berklee to Brooklyn, bewitching live audiences and the media from The New York Times to MTV Desi.

22h **FILM**

Raga: A Film Journey into the Soul of India

R: Howard Worth, IND, US 1971, 97 min, engl. OV → S. 34

Eindrucksvolles Porträt des jungen Sitar-Virtuosen Ravi Shankar

A spectacular portrait of the young sitar master Ravi Shankar

20.30h Mike Heron

Eine Liebesaffäre zwischen Hippie-Kultur und indischer Musik: Die Incredible String Band spielte als einzige schottische Gruppe 1969 in Woodstock. Schon früh öffneten sich die Musiker Einflüssen aus der ganzen Welt und verflochten britischen Folk mit Klängen aus Nordafrika – und nicht zuletzt Indien. Gründungsmitglied Mike Heron trifft bei WASSERMUSIK in einem exklusiven Konzert u. a. auf den pakistanischen Sitar-Virtuosen Ashraf Sharif Khan.

A love affair between Hippie culture and Indian music: The Incredible String Band was the only Scottish band to play Woodstock in 1969. From the beginning the musicians were open to influences from around the world, weaving British folk with North African, and most importantly, Indian sounds. In an exclusive concert for WASSERMUSIK, founding member Mike Heron performs, amongst others, with the Pakistani sitar virtuoso Ashraf Sharif Khan.



18h Gespräch/Talk

Giorgos Markakis → S. 28/29



19h Kompania

Bollywood-Melodien auf griechischen Bouzoukis! Während indisches Kino in Deutschland erst spät populär wurde, begeistert es anderswo das Publikum schon seit den 1950er Jahren, z. B. in Griechenland. Viele Stücke des dortigen Pop-Kanons sind tatsächlich Coverversionen populärer Hindi-Filmsongs. In einem exklusiven Programm legt das Athener Bouzouki-Ensemble Kompania offen, wie Bollywood neben Rebetika und Smyrneika, dem griechischen Blues und Soul, zur dritten Kraft wurde.

Bollywood melodies on Greek bouzoukis! While appreciation for Indian cinema came late to Germany, it has enthralled audiences in other countries, such as Greece, since the 1950s. Many of the songs in Greece's pop canon are actually cover versions of popular Hindi film songs. In an exclusive program the bouzouki ensemble Kompania from Athens reveals how Bollywood became the third force alongside rebetika and smyrneika, the Greek blues and soul.

22h **FILM**

Awara R: Raj Kapoor, IND 1951, 168 min, OmU → S. 35

Spannungsreiches Sozialdrama um einen verstoßenen Sohn
Suspenseful social drama about a castaway son



20.30h Asha Bhosle

Die indische Ikone erstmals in Deutschland: Mit ihrer Schwester Lata Mangeshkar bildete Asha Bhosle jahrzehntelang das Zweigestirn weiblichen Bollywood-Gesangs. Ihr Repertoire reicht von Pop über traditionelle bis zu klassischer indischer Musik. Sie gilt mit über 12.000 Einspielungen als meistaufgenommene Künstlerin der Welt und ist noch nie in Deutschland aufgetreten – bis heute: Am HKW präsentiert sie die Highlights ihrer beeindruckenden Karriere.

The Indian icon's first performance in Germany: For decades, Asha Bhosle together with her sister Lata Mangeshkar have been Bollywood's leading female vocalists. Her repertoire extends from pop to traditional and classical Indian music. With over 12,000 recordings to her name, she is the world's most prolific female recording artist and has never performed in Germany—until today. At HKW she will be presenting the highlights from her astounding career.

ELECTRIC SUNDAY

16h DJ Dialog

DJ Pawas & Gerriet Schultz → S. 28/29

17h DJ Pawas

Zwischen Tabla-Science und Detroit Techno: Pawas gehört zur DJ-Generation, die die House-Kultur in den indischen Metropolen begründete. Der heutige Wahlkölner hat bereits etliche EPs und Remixes auf Labels wie Nightdrive Records, Ostwind und Squonk veröffentlicht.

Between tabla-science and Detroit techno: Pawas belongs to the generation of DJs who established the local house culture in the Indian metropolises. Living in Cologne today, he has released numerous EPs and remixes on labels like Nightdrive Records, Ostwind, and Squonk.



19h Fuzzy Logic

Synthpop, retrofuturistisch-verträumt: Arfaz Kagalwala kombiniert die House-Beats globaler Popmusik mit bis zur Unkenntlichkeit prozessierten found sounds, seiner stark bearbeiteten Stimme und Klängen aus dem Analogsynthesizer. In seiner „Fuzzy Logic“ klingt so das heutige Mumbai.

Synthpop, retro-futuristic-dreamy: Arfaz Kagalwala combines house beats from global pop music with found sounds processed beyond recognition, a heavily processed voice and sounds from the analogue synthesizer. According to his “Fuzzy Logic” this is the sound of modern day Mumbai.

22h **FILM**

Gandu R: Kaushik Mukherjee (Q), IND 2010, 85 min, OmU → S. 36
Radikaler Gegenentwurf zum indischen Mainstream-Kino
A radical antithesis to mainstream Indian cinema

20h Filter Coffee

Analoges und Digitales, Tradition und Urbanität: Filter Coffee-Flötist Shriram Sampath ist gefragter Produzent und Session-Musiker. Partnerin Swarupa Sawkar lernte das Tabla-spiel bei Ustad Zakir Hussain und Ustad Allarakha und gehört in Indien zu den gefeierten Größen an ihrem Instrument. Stargast des Abends ist die Sängerin Jahnvi Shrimankar.

Analogue and digital, tradition and urbanity: Filter Coffee's flutist Shriram Sampath is a sought-after producer and session musician. His partner, Swarupa Sawkar studied tabla under Ustad Zakir Hussain and Ustad Allarakha and is celebrated as one of India's top players. Star guest of this evening will be the singer Jahnvi Shrimankar.

21h Alo Wala

Elektronische Subkulturen der Welt: Vor zehn Jahren vereinte sie M.I.A. mit „Arular“ unter einer gewaltigen Basswelle. Die nächste Generation repräsentieren Alo Wala aus Kopenhagen, ihren Dancehall-Clubhit „Cityboy“ im Rücken: MC, Co-Produzentin und Front-Derwisch Shivani Ahlowalia sowie die Musiker Åsmund Boye Kverneland, Alexander Valentino Clerici und VJ Mad Es.

Electronic subcultures of the world: 10 years ago M.I.A. united them under a massive bass wave on her album „Arular.“ The next generation is represented by Alo Wala from Copenhagen, riding on the success of their dancehall club hit „Cityboy“: MC, co-producer and front dervish Shivani Ahlowalia, musicians Åsmund Boye Kverneland, Alexander Valentino Clerici and VJ Mad Es.



WOCHENENDE 1

Freitag 17.7.

- 18h YOGA · Vinyasa-Yoga in English with Maya Soskolne
- 19h KONZERT · Bombay Connection Orchestra
→ S. 6
- 20.30h KONZERT · Talvin Singh: Pakeezah → S. 7
- 22h SPIELFILM · Pakeezah
→ S. 30
Abendticket 16€/12€
Film solo 6€/4€

Samstag 18.7.

- 18h ARTIST TALK · Susheel Kurien
→ S. 28/29
- 19h KONZERT · Zoe Rahman
→ S. 8
- 20.30h KONZERT · Rudresh Mahanthappa's Kinsmen → S. 9
- 22h DOKUMENTARFILM · Finding Carlton – Uncovering the Story of Jazz in India → S. 31
Abendticket 14€/10€
Film solo 6€/4€

WOCHENENDE 2

Freitag 24.7.

- 18h YOGA · Yin Yang Yoga auf Deutsch mit Saman Sarmadi
- 19h KONZERT · Swami → S. 12
- 20.30h KONZERT · Red Baraat
→ S. 13
- 22h SPIELFILM · Raavanan
→ S. 32
Abendticket 13€/10€
Film solo 6€/4€

Samstag 25.7.

- 16h LESUNG · Kiran Nagarkar
→ S. 28/29
- 17h DJ DIALOG · Kiran Nagarkar & Naresh Fernandes
→ S. 28/29
- 19h KONZERT · Peter Cat Recording Co. → S. 14
- 20.30h KONZERT · Konkani Goan All Stars → S. 15
- 22h MUSIKFILM · Nachom-ia-Kumpasar / Let's Dance to the Rhythm → S. 33
Abendticket 13€/10€
Film solo 6€/4€

Open Air am Spiegelteich
waterproof – bei Regen in der Halle

hkw.de/tickets
030 – 397 871 75

Yoga, Wassermarkt, Filmworkshops
& Paddeltouren → S. 10/11

WOCHENENDE 3

Freitag 31.7.

- 18h YOGA · Hatha-Yoga auf
Deutsch & Englisch mit
Detlev Alexander
- 19h KONZERT · Arooj Aftab → S. 16
- 20.30h KONZERT · Mike Heron → S. 17
- 22h DOKUMENTARFILM · Raga:
A Film Journey into the Soul
of India → S. 34
Abendticket 13€/10€
Film solo 6€/4€

Samstag 1.8.

- 18h GESPRÄCH · Giorgos
Markakis → S. 28/29
- 19h KONZERT · Kompania → S. 18
- 20.30h KONZERT · Asha Bhosle → S. 19
- 22h SPIELFILM · Awara → S. 35
Abendticket 24€/18€
Film solo 6€/4€

Sonntag 2.8.

- ELECTRIC SUNDAY → S. 20/21
- 16h DJ DIALOG · DJ Pawas
& Gerriet Schultz → S. 28/29
- 17h DJ Pawas
- 19h Fuzzy Logic
- 20h Filter Coffee
- 21h Alo Wala
- 22h SPIELFILM · Gandu → S. 36
Abendticket 10€/8€
Film solo 6€/4€

WOCHENENDE 4

Freitag 7.8.

- 18h YOGA · OM Yoga
auf Deutsch mit
Mona Seyferth
- 19h KONZERT · Shama Rahman
→ S. 24
- 20.30h KONZERT · Asif Ali Khan
→ S. 25
- 22h DOKUMENTARFILM · A Voice
from Heaven – Nusrat
Fateh Ali Khan → S. 37
Abendticket 13€/10€
Film solo 6€/4€

Samstag 8.8.

- 17h LECTURE · Abdalla Uba
Adamu → S. 28/29
- 19h KONZERT · Mungal Patasar
→ S. 26
- 20.30h KONZERT · Barmer Boys
→ S. 27
- 22h SPIELFILM · Bharat Mata /
Mother India → S. 38
Abendticket 13€/10€
Film solo 6€/4€

18h OM Yoga

auf Deutsch mit Mona Seyferth → S. 10/11



19h Shama Rahman

Global komplexes Songwriting: Das Sitarspiel lernte Shama Rahman bei dem großen Ravi Shankar. Auf ihrem Debütalbum „Fable Time“ bringt sie Musiker*innen aus Bangladesh, Großbritannien, Armenien, Kroatien, Italien, Norwegen und der Karibik zusammen und vereint Elemente von Bossa Nova über Folk, Pop bis zur Musik des Subkontinents. Sie wurde in den Vereinigten Arabischen Emiraten geboren und lehrt heute in England am Center for Complexity Science des Londoner Imperial College.

Complex global songwriting: Shama Rahman studied sitar under the great Ravi Shankar. On her debut “Fable Time” she brings together musicians from Bangladesh, Great Britain, Armenia, Croatia, Italy, Norway and the Caribbean, combining elements from bossa nova, folk, pop and music of the subcontinent. Born in the United Arab Emirates, she currently teaches in England at Imperial College Center for Complexity Science in London.

22h **FILM**

A Voice from Heaven—Nusrat Fateh Ali Khan

R: Guiseppe Asaro, PA / IND / CDN / US 2001, 75 min, engl. OV → S. 37

Tribut an den Qawwali-Meistersänger Nusrat Fateh Ali Khan

Tribute to the Qawwali master singer Nusrat Fateh Ali Khan



20.30h Asif Ali Khan

Verbindung mit der Sphäre des Immateriellen: Asif Ali Khan gilt als legitimer Erbe des legendären Qawwali-Sängers Nusrat Fateh Ali Khan. Die Ensembles der mehr als 800 Jahre alten Sufi-Tradition bestehen aus Sängern, Tabla- und Dholak-Percussionisten und Harmoniumspielern. Die elaborierten Melodie-Girlanden und das kollektive Händeklatschen der rituellen Performance sollen das Publikum in Kontakt mit der göttlichen Sphäre setzen.

Connecting with the immaterial sphere: Asif Ali Khan is considered the legitimate heir to the legendary Qawwali singer Nusrat Fateh Ali Khan. The ensembles of the over 800 year-old Sufi tradition are composed of singers, tabla and dholak percussionists and harmonium players. The elaborate chains of melodies together with the collective clapping of the ritual performance are designed to put the audience in contact with the divine sphere.

17h Lecture

Abdalla Uba Adamu → S. 28/29



19h Mungal Patasar

Sitar trifft Steel Drum, Tabla trifft Conga: Die indische Diaspora hat auch in der Karibik ihre Spuren hinterlassen – in Küche, Kultur und speziell in der Musik. Eine der beliebtesten urbanen Popmusik-Richtungen auf Trinidad und Tobago heißt „Chutney Soca“; auch traditionelle indische Musik wird von der Community gepflegt und mit der dortigen Klangküche gekreuzt. Mittendrin: der Sitar-Virtuose Mungal Patasar mit seiner fünfköpfigen Band.

Sitar meets steel drum, tabla meets conga: The Indian diaspora has also left its traces in the Caribbean—in the cuisine, the culture and especially in the music. One of Trinidad and Tobago's most popular forms of urban pop music is called “Chutney Soca.” Traditional Indian music is also cultivated by the community and crossed with the local sonic cuisine. In the thick of it: Virtuoso sitar player Mungal Patasar with his five-piece band.

22h **FILM**

Bharat Mata / Mother India

R: Mehboob Khan, IND 1957, 172 min, OmE → S. 38

Einer der größten Bollywood-Klassiker aller Zeiten

One of the greatest Hindi film classics of all time



20.30h Barmer Boys

„Folk with Attitude“: Die Barmer Boys spielen Qawwali-Sufi-Musik und die energetischen Klänge aus ihrer Heimatprovinz Rajasthan in mitreißend modernisierter Fassung. Bandleader Mangey „Manga“ Khan stammt aus einer Sängerdynastie, beherrscht aber ebenso Dholak-Handtrommel, Harmonium, Maul-trommel, die Saitentrommel Bhangang und die kastagnettenartige Khartaai. Live teilten die Boys schon die Bühne mit internationalen Stars wie Bombino, BaBa ZuLa und Vieux Farka Touré.

“Folk with Attitude“: The Barmer Boys play Qawwali Sufi music and the energetic sounds of their native province Rajasthan in a catchy, modernized version. Bandleader Mangey “Manga” Khan comes from a dynasty of singers, and has also mastered the dholak hand drum, harmonium, jaw harp, bhangang single-string drum and castanet-like khartaai. The Boys have already appeared live with international stars such as Bombino, BaBa ZuLa and Vieux Farka Touré.

Reading and Listening

On Saturday, July 18, Jazz aficionado and filmmaker Susheel Kurien talks about the path of jazz to India.

Kiran Nagarkar's novels tell of post-colonial urban India—as does his unpublished book “Rest in Peace.”

On Saturday July 25, Nagarkar reads from what is the third part of his trilogy about Ravan and Eddie, two youths from Mumbai's high-rise projects who try their luck in the music and film industry.

In conclusion Nagarkar meets Naresh Fernandes in a DJ dialogue. The former editor in chief of Time Out Mumbai is not only an expert on the city's contemporary music scene but also its history. In 2012 he published “Taj Mahal Foxtrot: The Story of Bombay's Jazz Age.”

In the second DJ dialogue on Sunday August 2, Gerriet Schultz encounters DJ Pawas (→ p. 20). As co-founder of the WMF, Schultz made Berlin club and Techno history. With his platform Border Movement he promotes the exchange between German and South Asian musicians.

On Saturday, August 1, Giorgos Markakis will be talking about the influence of Bollywood film music on Greek popular music since the 1950s. Markakis is a producer, radio DJ and filmmaker.

In his lecture on Saturday, August 8, Abdalla Uba Adamu explains how the success of Bollywood films in northern Nigeria has influenced the local popular culture. Adamu is a filmmaker, cultural anthropologist and media analyst at the Bayero University in Kano.

Lesen und Lauschen

Jazz-Kenner und Filmemacher Susheel Kurien spricht am Samstag, dem 18.7. über den Weg des Jazz nach Indien.

Kiran Nagarkars Romane erzählen vom postkolonialen urbanen Indien – so auch sein noch unveröffentlichtes Buch „Rest in Peace“. Am Samstag, dem 25.7. liest Nagarkar aus diesem dritten Teil seiner Trilogie über Ravan und Eddie, zwei Jungs aus Mumbais Plattenbausiedlungen, die ihr Glück im Musik- und Film-business suchen.

Danach trifft Nagarkar zum DJ Dialog auf Naresh Fernandes. Der ehemalige Chefredakteur von Time Out Mumbai kennt nicht nur die musikalische Gegenwart der Stadt bestens, sondern auch ihre pophistorische Geschichte: 2012 veröffentlichte er „Taj Mahal Foxtrot: The Story of Bombay's Jazz Age“.

Im zweiten DJ Dialog am Sonntag, dem 2.8. trifft Gerriet Schultz auf DJ Pawas (→ S. 20). Schultz hat als Mitbegründer des WMF Berliner Club- und Technogeschichte geschrieben. Mit seiner Plattform Border Movement fördert er den Austausch zwischen deutschen und südasiatischen Musiker*innen.

Am Samstag, dem 1.8. spricht Giorgos Markakis über den Einfluss der Bollywood-Filmmusik auf die griechische populäre Musik seit den 1950er Jahren. Markakis ist Produzent, Radio-DJ und Filmemacher.

Wie der Erfolg von Bollywood-Filmen in Nordnigeria die dortige Populärkultur beeinflusst hat, erklärt Abdalla Uba Adamu in seiner Lecture am Samstag, dem 8.8. Adamu ist Filmemacher, Kulturanthropologe und Medienwissenschaftler an der Bayero University in Kano.



PAKEEZAH

R: Kamal Amrohi, IND 1972, 146 min, OmE

Der aus gutem Hause stammende Shahabuddin verliebt sich in die Prostituierte Nargis, doch seine Familie will sie nicht als Braut akzeptieren. Nargis stirbt an gebrochenem Herzen, aber nicht bevor sie heimlich das gemeinsame Kind gebärt. Das pompöse Liebesmelodram erzählt vom Schicksal der Tochter Sahibjaan, die selbst Kurtisane wird und mit ihrem Tanz und Gesang ihr Publikum verzaubert. Und eines Nachts steckt ihr ein Fremder während einer Zugfahrt einen Liebesbrief zu ... Der Film von Kamal Amrohi markiert einen Höhepunkt in der Ära des klassischen Bollywoodfilms.

The reputable Shahabuddin falls in love with the prostitute Nargis, however his family refuses to accept her as his wife. Nargis dies of a broken heart, but not before secretly giving birth to their child. This ostentatious romantic melodrama tells the story of the daughter, Sahibjaan, who herself becomes a courtesan, enchanting audiences with her singing and dancing. One night a stranger on the train slips her a love letter This film from Kamal Amrohi marks a highpoint in the era of classical Hindi film.

FINDING CARLTON— UNCOVERING THE STORY OF JAZZ IN INDIA

R: Susheel Kurien, IND 2011, 73 min, OmE

In der Zeit des 2. Weltkriegs boomte die Jazz-Szene in Kalkutta und Mumbai, nicht zuletzt durch die Stationierung von US-Soldaten auf indischem Boden. Carlton Kitto, der virtuose Bebop-Gitarrist, ist einer der letzten Überlebenden dieser fast vergessenen Ära. In seinem Debüt-film porträtiert Susheel Kurien den Alltag des 68-jährigen Einzelgängers und blickt gemeinsam mit ihm und Weggefährten wie dem Jazz-Keyboarder Louis Banks auf die Zeit, in der der Jazz zu einer Brücke zwischen den Kontinenten wurde.

During the Second World War the jazz scene in Kolkata and Mumbai was booming, not least due to the US troops stationed on Indian soil. Carlton Kitto, the virtuoso bebop guitarist, is one of the last survivors of this almost forgotten era. In his debut film, Susheel Kurien draws a portrait of the everyday life of the 68 year-old maverick, looking back with Carlton and companions such as the jazz keyboardist Louis Banks on the time when jazz formed a bridge between the continents.





RAAVANAN

R: Mani Ratman, IND 2010, 134 min, OmE

Der Stammesführer Veera ist für die Behörden ein Terrorist und für die arme Landbevölkerung ein Held. Um sich an der Polizei zu rächen, entführt er Ragini, die Ehefrau des Polizeichefs. Eine Verfolgungsjagd durch den Dschungel beginnt; die Gewalt auf beiden Seiten verwischt die scharfe Trennlinie zwischen Gut und Böse. Mani Ratman ist einer der wichtigsten Regisseure des indischen Gegenwartskinos. In seiner zeitgenössischen Adaption des Sanskrit-Epos „Ramayana“ verbindet er Action mit grandiosen Tanz- und Gesangsszenen und mythischen Landschaftsaufnahmen. Mit den Superstars Aishwarya Rai Bachchan und Vikram.

The tribal leader Veera is a terrorist to the authorities and a hero to the poor rural population. To take revenge on the police he kidnaps Ragini, the wife of the chief of police. A chase through the jungle ensues with the violence on both sides obscuring the dividing line between good and evil. Mani Ratman is one of the most important directors in contemporary Indian cinema. In his modern day adaptation of the Sanskrit epic “Ramayana” he combines action and grandiose song and dance scenes together with mythical landscape shots. With the superstars Aishwarya Rai Bachchan and Vikram.



NACHOM-IA-KUMPASAR / LET'S DANCE TO THE RHYTHM

R: Bardroy Barretto, IND 2015, 158 min, OmE

Goa in den 1960ern: Auf einer Hochzeit entdeckt der Trompeter Lawry die charismatische Sängerin Dona, die bald als Frontfrau seiner Swingband in Mumbai für frischen Wind sorgt. Entlang 20 neu eingespielter Konkani-Hits fiktionalisiert Regisseur Bardroy Barretto in seinem Spielfilmdebüt die tragische Liebesgeschichte der goanischen Musiklegenden Chris Perry und Lorna Cordeiro. Mit seinen beschwingten, poppigen und jazzigen Songs huldigt der Film Goas einzigartigem musikalischen Erbe, das großen Einfluss auf die indische Filmmusik hatte.

Goa in the 1960s: At a wedding the trumpet player Lawry discovers the charismatic singer Dona, who as lead vocalist soon breathes new life into his swing band in Mumbai. Punctuated by 20 newly recorded Konkani hits, director Bardroy Barretto's film debut fictionalizes the tragic love affair of Goan music legends Chris Perry and Lorna Cordeiro. With its upbeat, poppy and jazzy songs, the film pays homage to Goa's unique musical legacy, which had a great influence on Indian film music.

RAGA: A FILM JOURNEY INTO THE SOUL OF INDIA

R: Howard Worth, IND / US 1971, 97 min, engl. OV, Credit: S. 42

Eine Reise an der Seite von Ravi Shankar: Der Film begleitet den Sitar-Virtuosen, der die indische Klassik weltweit bekannt machte, in den 1960er und 70er Jahren bei seiner Rückkehr nach Indien wie auf seinen Reisen durch Europa und die USA. Im Fokus des Filmporträts steht Shankars Philosophie als Komponist und Lehrer und das bewegende Wiedersehen mit seinem Guru in Indien. Shankar selbst kommentiert die Aufnahmen aus dem Off, blickt auf seine eigene Biografie und reflektiert die Indienfaszination der westlichen Hippiebewegung mit kritischem Blick. Enthält seltene Aufnahmen von Sessions mit Yehudi Menuhin und George Harrison.

A journey with Ravi Shankar: The film follows the sitar virtuoso, who brought classical Indian music onto the world stage in the 1960s and 1970s, on his return to India and his travels through Europe and the US. The film portrait focuses on Shankar's philosophy as a composer and teacher, as well as the moving reunion with his guru in India. Shankar himself provides an off-screen commentary, looks back on his own biography and critically reflects on the Western Hippie movement's fascination with India. Contains rare footage of sessions with Yehudi Menuhin and George Harrison.



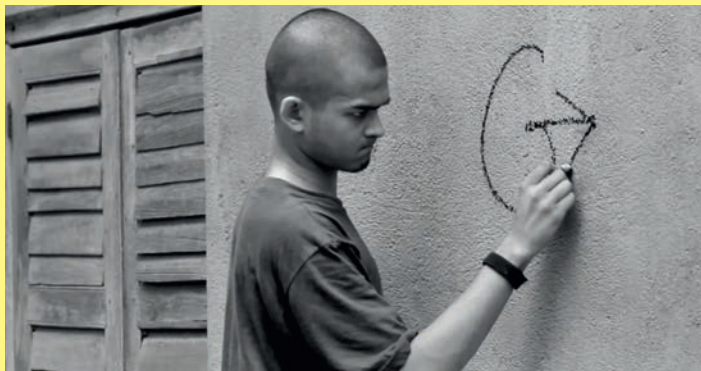


AWARA

R: Raj Kapoor, IND 1951, 168 min, OmU

Raj, ein Straßendieb aus Mumbai, ist wegen versuchten Mordes an Richter Raghu angeklagt. Die Vorgeschichte: Der junge Raghu verstößt seine schwangere Frau, weil er überzeugt ist, nicht der Vater des Kindes zu sein. Frau und Kind leben von nun an in tiefer Armut, der Sohn wird kriminell. Im Lauf der nächsten zwanzig Jahre kreuzen sich die Wege von Vater und Sohn mehrmals – und enden vor Gericht. „Awarara“ bedeutet „Vagabund“: eine Variation auf Charlie Chaplins berühmten Streuner. Der Film und sein u. a. von Lata Mangeshkar eingesungener Soundtrack feierten weltweite Erfolge von Indien über China bis nach Griechenland.

Raj, a pickpocket from Mumbai, is accused of the attempted murder of judge Raghu. The story so far: The young Raghu disowns his pregnant wife because he is convinced that he is not the father of the child, consigning the wife and child to a life of extreme poverty. The son becomes a criminal, and over the course of the next 20 years the father and son's paths cross several times—ending in court. “Awarara” means “vagabond,” a take on Charlie Chaplin's famous Tramp character. The film and its soundtrack, including the vocals of Lata Mangeshkar, have enjoyed worldwide success—from India to China and Greece.



GANDU

R: Kaushik Mukherjee (Q), IND 2010, 85 min, OmU

Gandu ist 20 und lebt bei seiner Mutter in Kalkutta. Seine Tage verbringt er im Internetcafé, mit Drogen, Pornos und ziellosem Herumwandern. Die Frustration über seinen tristen Alltag verarbeitet er in aggressiven Rap-Lyrics. Als er seinen neuen besten Freund, einen Rikscha-Kuli mit Bruce-Lee-Obsession, kennen lernt, häufen sich die Drogentrips und er verliert sich mehr und mehr in einer Traumwelt. Im Film von Regisseur Kaushik Mukherjee (Q) folgt ein Tabubruch auf den nächsten – in Schwarz-Weiß gefilmt, mit radikalen Schnitten und expliziten Sexszenen. In Indien wurde der Anti-Bollywood-Film verboten.

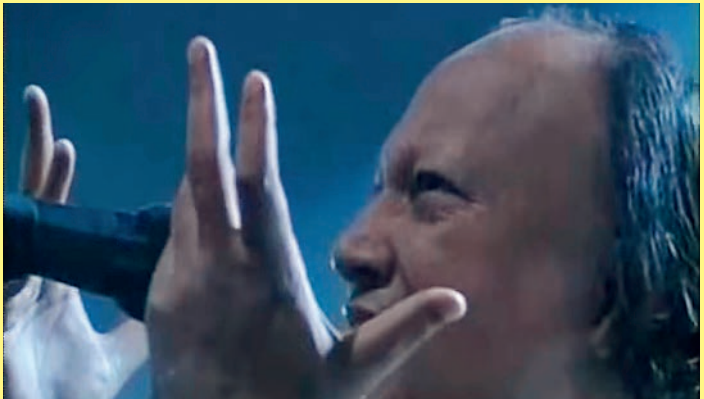
Gandu is twenty years old and lives with his mother in Kolkata. He spends his days in an Internet café, with drugs, porn films and aimless wanderings, giving vent to the frustration of his dismal existence in aggressive rap lyrics. When he meets his new best friend, a rickshaw driver with a Bruce Lee obsession, the drug trips become more frequent and he increasingly loses himself in a dream world. In this film from director Kaushik Mukherjee (Q) one taboo is broken after another—filmed in black and white, with radical edits and explicit sex scenes. In India this anti-Bollywood film has been banned.

A VOICE FROM HEAVEN – NUSRAT FATEH ALI KHAN

R: Guiseppe Asaro, PA / IND / CDN / US 2001, 75 min, engl. OV

Guiseppe Asaros Dokumentarfilm würdigt das Werk Nusrat Fateh Ali Khans, der Qawwali, den Sufi-Gebetsgesang, weit über die Grenzen Pakistans hinaus bekannt machte. Kollaborationen mit Musikern wie Peter Gabriel und Pearl Jam-Frontmann Eddie Vedder zementierten seinen Status als Botschafter der ehrwürdigen Tradition. Livemitschnitte zeigen die ekstatische Bühnenpräsenz und emotionale Stimme des Meistersängers; Gespräche mit Wegbegleitern und Familienmitgliedern widmen sich dem Vermächtnis des einzigartigen Künstlers, der 1997 im Alter von 48 Jahren verstarb.

Guiseppe Asaro's documentary pays homage to the work of Nusrat Fateh Ali Khan, who made Qawwali, Sufi prayer song, famous far beyond the borders of Pakistan. Collaborations with musicians like Peter Gabriel or Pearl Jam front man Eddie Vedder cemented his status as ambassador for this ancient tradition. Live recordings capture the ecstatic stage presence and emotional voice of this master singer; interviews with colleagues and family members address the legacy of this unique artist who died in 1997 at the age of 48.





BHARAT MATA / MOTHER INDIA

R: Mehboob Khan, IND 1957, 172 min, OmE

Weil ihre Schwiegermutter sich Geld geliehen hat, steht die Bäuerin Rhada in der Schuld des sadistischen Kredithais Sukhilala – drei Viertel der Ernte muss die Familie an ihn abgeben. Ihr Mann verlässt sie, eine Flut zerstört Ernte und Land, doch die Protagonistin des ikonischen Bollywood-Klassikers stellt sich allen Schicksalsschlägen mutig entgegen; mit purer Willensstärke und Muskelkraft bringt sie ihre beiden Söhne durch. Mehboob Khans genrebildendes Epos verbindet Melodramatik und die typischen Tanz- und Gesangseinlagen mit der Frage nach moralischen Grundsätzen und sozialer Gerechtigkeit.

After her mother-in-law borrows some money, the farmer Rhada and her family become indebted to the sadistic loan shark Sukhilala and must give up three-quarters of their harvest. Her husband leaves her, a flood destroys the harvest and the land, but the protagonist of this iconic Bollywood classic bravely meets all these strokes of fate. With her sheer strength of will and physical power Rhada brings her two sons through it all. Mehboob Khan's genre-forming epic combines melodrama and typical song and dance numbers with questions of morals and social justice.

Suchen wir auf dem Ball im Savoy mit Mr. Turner, Meister des Lichts, Lieblingsfarben und Tiere?

Guter Plan!

taz Plan für Musik, Kino, Bühne und Kultur.

16 Seiten Kultur & Programm für Berlin immer donnerstags in der taz. Bestellen Sie das unverbindliche taz-Miniabo: 5 Wochen taz für nur 10 Euro inklusive einer deutschsprachigen *Le Monde diplomatique*.

abo@taz.de
www.taz.de



 **taz.die tageszeitung**

Das **NEUE**
WOCHENMAGAZIN
für **Berlin**



Neu!
Jede Woche

2€

Jetzt testen: 12 Ausgaben für nur 14,80€ plus Gratis-Prämie!

zitty.de/abo oder (030) 611 052 602

Vollabern lassen
können Sie
sich woanders!

JUNGLE-WORLD.COM

Wochenzeitung

Jungle World

Das Haus der Kulturen der Welt
ist ein Geschäftsbereich der
Kulturveranstaltungen des Bundes
in Berlin GmbH (KBB).

Intendant

Bernd Scherer (V.i.S.d.P.)

Kaufmännische Geschäftsführerin

Charlotte Sieben

Team WASSERMUSIK 2015

Bereich Musik, Tanz, Theater

Detlef Diederichsen, Gabriele Tuch,
Undine Zamani, Petra Fickinger, Paula
Schopf, Noureddine Ben Redjeb,
Karima Kotb

Bereich Film

Doris Hegner, Eva Maria Helfrich

Installationen

Jean Baptiste Trystram

Kulturelle Bildung

Silvia Fehrmann, Maria Fountoukis,
Leila Haghighat

Tontechnik

André Schulz und Team

Veranstaltungstechnik

Benjamin Pohl und Team

Filmtechnik

René Christoph

Kommunikation

Silvia Fehrmann, Anne Maier, Nabila
El-Khatib, Eva Stein, Jan Köhler,
Stephan Ritscher, Lisa Klank,
Christiane Sonntag, Sabine
Westemeier, Florian Endres

Pressearbeit

Guido Möbius

Programmheft-Redaktion

Sabine Willig, Laida Hadel,
Eric Mandel

Gestaltung

NODE Berlin Oslo

Bildcredits:

Titelbild: Illustration: Golden Cosmos;
Design: NODE Berlin Oslo; S. 6, 7, 15,
17, 19 & 26 Promo; S. 8 Ilze Kitshoff;
S. 9 La Frances Hui; S. 12 Haran Kumar;
S. 13 James Bartolozzi; S. 14 Ajay
Gupta; S. 16 heyjoenyc; S. 18 Maarten
Mooijman; S. 20 Sheena Dabholkar;
S. 21 Jamil; S.24 Ty Faruki; S. 25 Cynthia
Sciberras; S. 27 Ankur Malhotra,
Amarrass Records

Film-Credit:

“Raga: A Film Journey into the Soul
of India,” originally produced by Ravi
Shankar and Gary Haber, edited by
Merle Worth. A Presentation of the
East Meets West Music and the Ravi
Shankar Foundation

MOTHER INDIA

WASSERMUSIK 2015

Präsentiert von

EXBERLINER
Berlin in English since 2002

Jungle World

taz. die tageszeitung

berlin
POCHEM

ZITTY

yoga
BRUNNEN

india!
culture • lifestyle • entertainment

funkhaus europa WDR

bf berliner
fenster

JAIL
ÄTHETIK
IMPROVISED ARTS ACTION

Filmworkshops
in Kooperation mit

filmArche 
DIE SELBSTORGANISIERTE FILMSCHULE

Paddeltouren
veranstaltet von

 **Kajak- u. Kanuverleih
KommRUM e.V.**

Das Haus der Kulturen der Welt wird gefördert von



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Auswärtiges Amt

WASSERMUSIK 2015

Konzerte
Filme
Gespräche
DJ Dialoge
Wassermarkt
Yoga
Workshops

Abendtickets von 10€ bis 24€
Tickets und Info auf hkw.de/tickets
und unter 030 – 397 871 75

Haus der Kulturen der Welt
John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin-Tiergarten

Verkehrsverbindungen
S+U Hauptbahnhof
S+U Brandenburger Tor
U Bundestag
Bus 100 + M85

*Open Air
am Spiegelteich
waterproof –
bei Regen
in der Halle*

